

# Projekt für ein Altersheim in Aesch bei Basel = Maison de retraite pour vieillards à Aesch = Home for the aged at Aesch

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :  
internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **17 (1963)**

Heft 3: **Wohnungsbau = Habitations = Dwelling houses**

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-331574>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

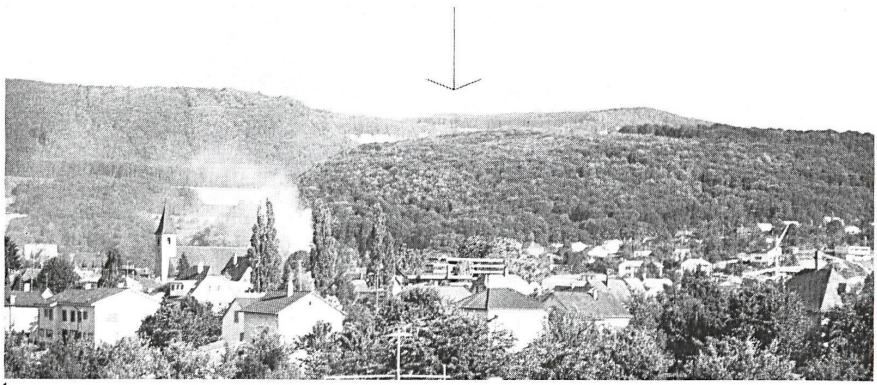
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Projekt für ein Altersheim in Aesch bei Basel

Maison de retraite pour vieillards à Aesch  
Home for the Aged at Aesch



1  
Übersichtsfoto des Ortes mit einklischiertem Modell-  
foto.

Photo de la vue d'ensemble du site avec juxtaposition  
de la photo de maquette.

Assembly photo of the site with juxtaposed photo of  
model.

2  
Gesamtansicht von Westen, links Betriebsgebäude,  
dahinter Kirche, rechts Altersheimbau.

Vue d'ensemble depuis l'ouest; à gauche les bâti-  
ments d'exploitation au fond l'église, à droite la mai-  
son de retraite pour vieillards.

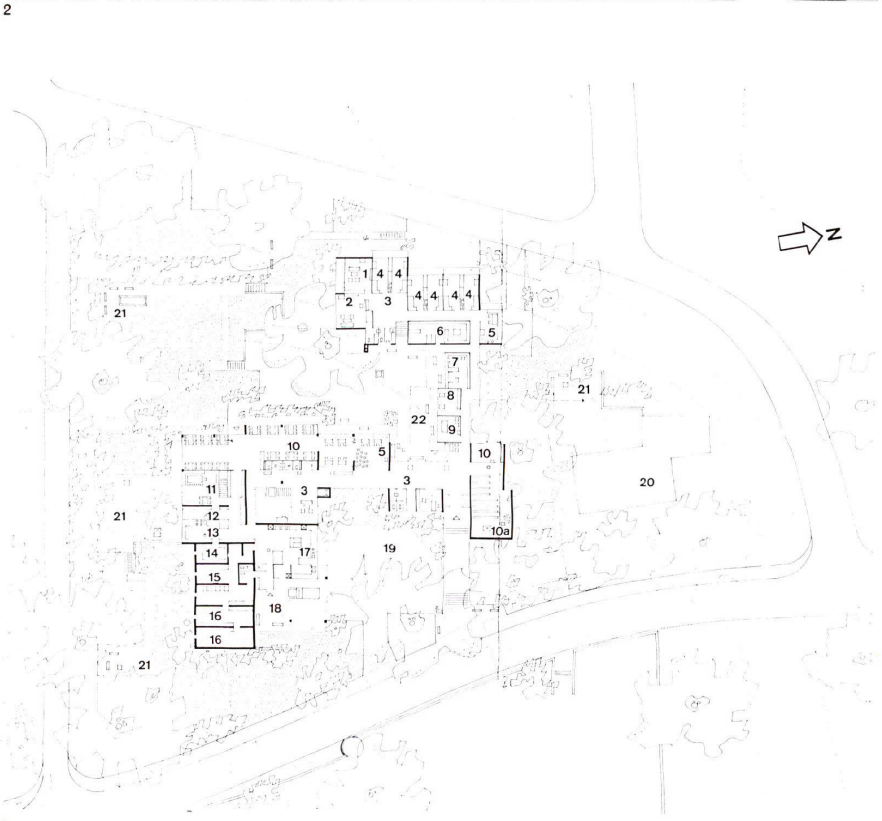
Assembly view from west, left, utility building, be-  
hind, church, right, home for aged.

3  
Erdgeschoß 1:1000.

Rez-de-chaussée.

Ground floor.

- 1 Wohnen / Habiter / Living area
- 2 Heimleiter / Gérant / Director
- 3 Hallen / Halls
- 4 Einzelzimmer / Chambre particulière / Single room
- 5 Aufenthaltsräume / Locaux de séjour / Lounges
- 6 Geräteraum / Local de matériel / Utensils room
- 7 Bastelraum / Local de bricolage / Hobby room
- 8 Nähraum / Couture / Sewing room
- 9 Raucherraum / Fumoir / Smoking room
- 10 Sakristei / Sacristie / Sacristy
- 10a Kirche / Eglise / Church
- 11 Personal / Personnel / Staff
- 12 Spüle / Evier / Sink
- 13 Office / Pantry
- 14 Kühlraum / Local réfrigéré / Cold storage
- 15 Vorratsraum / Réserves / Supplies
- 16 Luftschutzräume / Abris antiaériens / Air raid shelter
- 17 Küche mit Rüste und Speiselifft / Cuisine avec préparation et montc-plats / Kitchen with preparation area and dumbwaiter
- 18 Anlieferung / Livraison / Deliveries
- 19 Parkplatz / Parking / Parking area
- 20 Pfarrhaus / Cure / Parsonage
- 21 Sitzplätze / Places assises / Seats



Aus dem Urteil des Preisgerichts:

Die Lage und Gliederung der einzelnen Bau-  
trakte ergeben sehr schöne und interessante  
Außenräume, die gut genutzt werden kö-  
nnen. Haupteingang und Anlieferung an der  
Pfeffingerstraße bilden einen lebendigen  
Auftakt. Eine besondere Qualität dieses Pro-  
jektes ist die Aufteilung der Wohnschlafzim-  
mer in gut proportionierte Vierergruppen,  
verteilt auf drei Obergeschosse. Die räum-  
liche Beziehung dieser einzelnen Gruppen  
nach außen, zur Treppe und zu den sanitären  
Nebenträumen ist wohlüberlegt. Der gut be-  
messene Dachgarten mit Abendsonne ist  
eine sinnvolle Bereicherung der obersten  
Etage, in der auch die Pflegebedürftigen mit  
den Krankenzimmern untergebracht sind.  
Der nach Osten sich öffnende Eingangshof  
wird durch die vorgeschlagene Kapelle klar  
vom Pfarrgarten abgetrennt. Auf der Süd-  
westseite wird ein in die Tiefe entwickelter,  
ruhiger Gartenraum durch den Haupttrakt  
und das Dienstgebäude gefaßt. Um diesen  
intimen Gartensaal liegen gut bemessen und  
in schöner Reihenfolge Eingangshalle mit  
Büro, Kapelle, Aufenthaltsräume, Speise-  
säle, Bastel- und Nähzimmer. Bemerkens-  
wert ist auch die gute Disposition der Wirt-  
schaftsteile, die auf gleichem Niveau wie die  
Speisesäle liegen. Die Lage von Personal-  
raum, Office und Spülraum ermöglicht es,  
gegebenenfalls die Insassen in die Heim-  
arbeit einzubeziehen.

Die Keller- und Nebenräume im Bereich des  
höchsten Teiles des Terrains sind auf dem-  
selben Niveau, ebenfalls direkt an die Küche  
angeschlossen. Die Diensträume sind be-  
trieblich gut an den Hauptbau angegliedert,  
weisen aber einen separaten Eingang mit  
Parkplätzen an der Brühlstraße auf.

3  
Dachgeschoß 1:1000.  
Etage de toiture.

Attic.

- 1 Einzelzimmer / Chambre à un lit / Single room
- 2 Krankenzimmer / Chambre de malade / Sick room
- 3 Krankenschwester / Sœur infirmière / Nurse
- 4 Teeküche (mit Speiselift) / Cuisine d'étage avec monte-plats / Snack kitchen with dumbwaiter
- 5 Ausgabe / Distribution / Service counter
- 6 Bad / Bain / Bath
- 7 Wäsche- und Glätterraum / Lingerie - repassage / Laundry-ironing room
- 8 Putzbalkon / Balcon de nettoyage / Cleaning balcony
- 9 Terrasse / Terrace

4  
Obergeschoß 1:1000.  
Etage supérieur.

Upper floor.

- 1 Einzelzimmer / Chambre particulière / Single room
- 2 Bad / Bain / Bath
- 3 Ausgabe / Distribution / Service counter
- 4 Teeküche / Cuisine d'étage / Snack kitchen
- 5 Wäsche- und Glätterraum / Lingerie - repassage / Laundry-ironing room
- 6 Balkon / Balcon / Balcony
- 7 Putzbalkon / Balcon de nettoyage / Cleaning balcony

5  
1. Untergeschoß 1:1000.

2e sous-sol.

1st basement level.

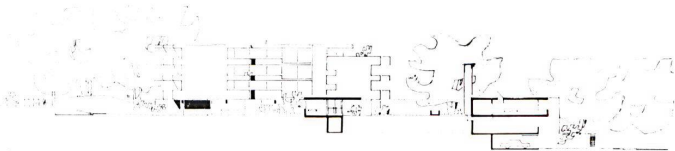
- 1 Einzelzimmer / Chambre particulière / Single room
- 2 Halle / Hall
- 3 Heizer / Chauffeur / Heating plant
- 4 Flick- und Glätterraum / Local de reprisage et de repassage / Mending and ironing room
- 5 Mangelraum / Repassage mécanique / Mangle room
- 6 Anlieferung / Livraison / Deliveries
- 7 Trockenraum / Séchoir / Dryer room
- 8 Sortierraum, Ausgabe, Annahme / Local de distribution, livraison / Sorting, distribution, collecting
- 9 Kontrollgang / Couloir de contrôle / Supervisor's corridor
- 10 Schränke- und Kofferraum / Local de rangement pour valises / Baggage room

6  
2. Untergeschoß 1:1000.

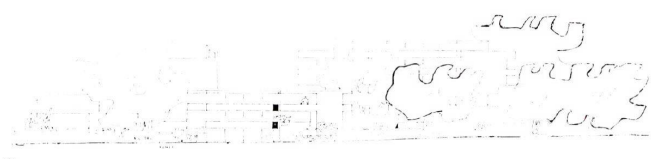
Deuxième sous-sol.

2nd basement level.

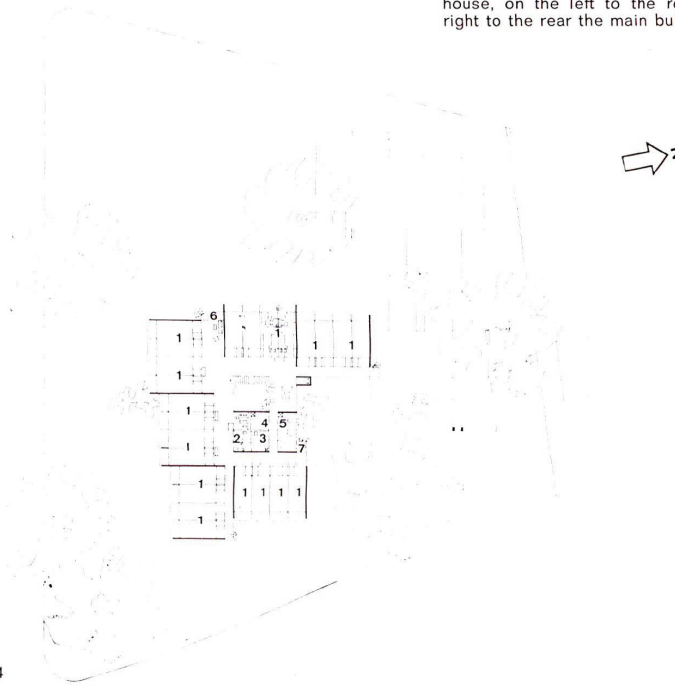
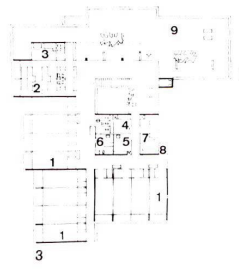
- 1 Kohlen / Charbon / Coal
- 2 Werkstatt / Atelier de réparation / Workshop
- 3 Öltank / Citerne à mazout / Oil tank
- 4 Apparate und Heizung / Appareils et chauffage / Tools and heating plant
- 5 Fahrräder / Bicyclettes / Bicycles
- 6 Garage



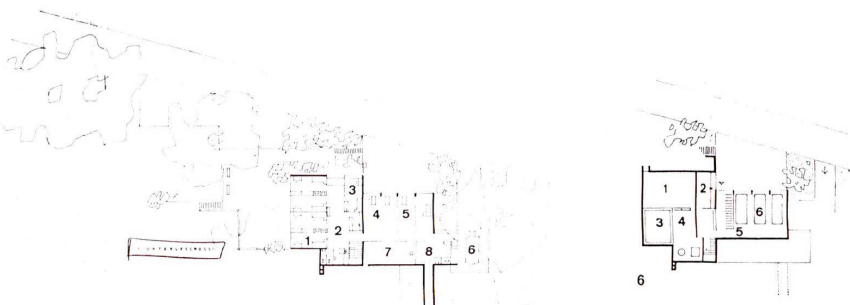
1



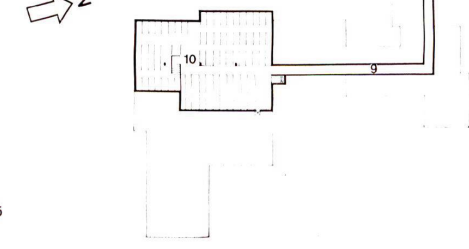
2



4



5



6

1 Nordfassade des Altersheims und Schnitt durch Betriebsgebäude.

Façade nord de la maison de retraite et coupe du bâtiment d'exploitation.

North elevation of home for aged and section of utility building.

2 Westfassade. Im Vordergrund Heimleitergebäude, links hinten Kirche, rechts hinten Hauptgebäude.

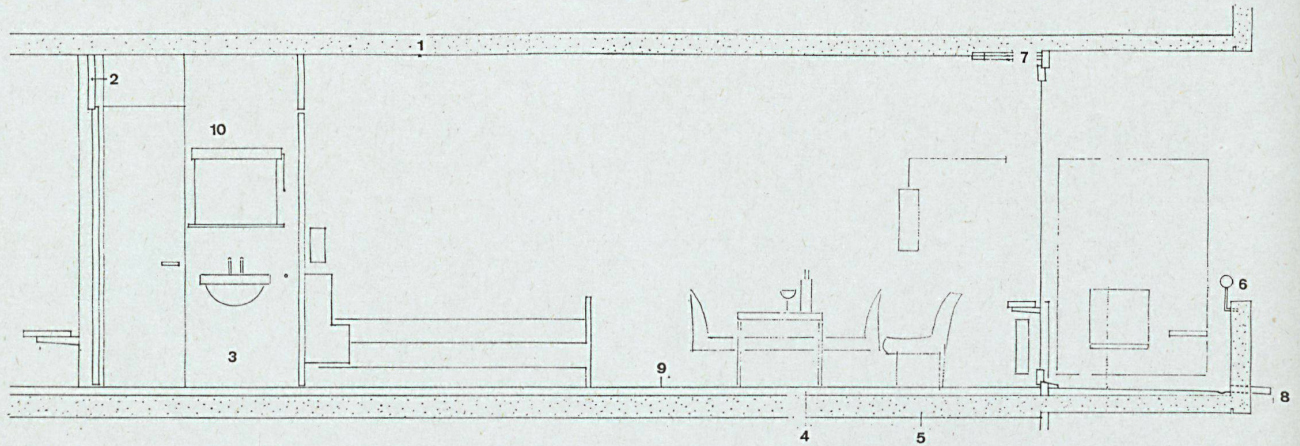
Façade ouest. Au premier plan le bâtiment de gérant, derrière à gauche l'église, derrière à droite le bâtiment principale.

West elevation. In the foreground the director's house, on the left to the rear the church, on the right to the rear the main building.



**Altersheim in Aesch**Chambre de séjour avec coin à dormir  
Living-bedroomPlan détachable  
Design Sheet

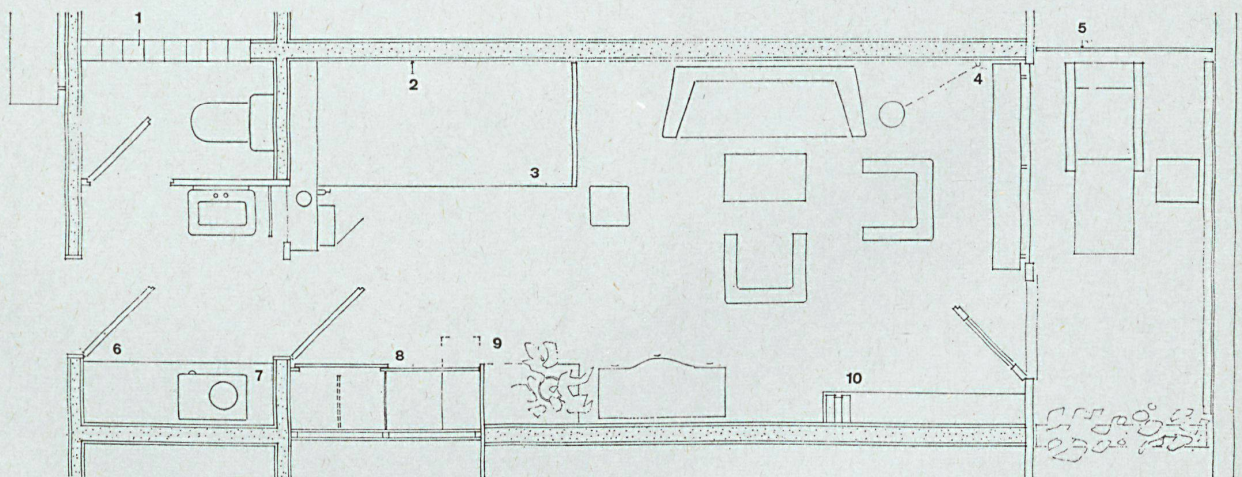
3/1963

Maison de retraite pour vieillards  
Home for the Aged in AeschA  
Schnitt 1:50.

Coupe.

Section.

- 1 Decke Sichtbeton / Dalle en béton armé / Ceiling of untreated concrete
- 2 Sturzholz / Revêtement en bois du sommier / Lintel
- 3 Masonit / Masonite
- 4 Unterlagsboden / Chape / Floor base
- 5 Beton / Béton / Concrete
- 6 Handlauf / Main-courante / Handrail
- 7 Isolation (Holz) / Isolation en bois / Insulation (wood)
- 8 Ausspeier / Gargouille / Rainspout
- 9 Belag / Revêtement / Facing
- 10 Lampe / Lampe / Lamp

B  
Grundriß 1:50.

Plan.

- 1 Lüftungskanäle aus Eternit / Canaux de ventilation en Eternit / Asbestos-cement ventilation ducts
- 2 Tapeten / Papiers peints / Wallpaper
- 3 Bett / Lit / Bed
- 4 Schwenkbare Hängeleuchte / Lampe suspendue réglable / Adjustable hanging lamp
- 5 Glasabschluß / Fermeture en verre / Glass partition
- 6 Schuhschaf / Rangement de chaussures / Shoe rack
- 7 Rechaud / Réchaud / Heater
- 8 Schiebetüren / Portes coulissantes / Sliding doors
- 9 Englischer Zug /
- 10 Bücher / Livres / Books